

Manuale di Corporate Design

regio•garantie

Il marchio per differenziare i prodotti regionali certificati
e per i supporti di comunicazione.

Agosto 2024

Indice

1	Introduzione	3
2	Diritti di utilizzo del marchio regio.garantie	4
3	Marchio regio.garantie	5
3.1	Varianti	6
3.2	Su sfondo scuro	7
3.3	Distanza minima	8
3.4	Definizione dei colori	9
3.5	Carattere	10
4	Utilizzo per la distinzione dei prodotti	11
4.1	Co-Branding fianco a fianco	12
4.2	Co-Branding uno sopra l'altro	13
4.3	Utilizzi speciali e su piccole superfici	14
4.4	Etichettatura delle componenti	15
5	Utilizzo su supporti pubblicitari e di comunicazione	16
5.1	Variante 1: Co-Branding regio.garantie con il marchio regionale, «Svizzera. Naturalmente.» separato	17
5.2	Variante 2: regio.garantie allineato con «Svizzera. Naturalmente.», marchio regionale separato	18
5.3	Variante 3: regio.garantie e marchio regionale in combinazione con « Svizzera. Naturalmente.»	19
5.4	Variante 4: Utilizzo separato di regio.garantie	20
6	Formato dei files disponibili	21
7	Applicazione	22
8	Contatti	23

¹ www.schweizerregionalprodukte.ch/it-1/

I prodotti con il marchio **regio.garantie** in combinazione con un marchio regionale, sono dei prodotti regionali certificati secondo **le linee guida dei marchi regionali**¹.

Il marchio **regio.garantie** può anche essere utilizzato sui supporti di comunicazione per la promozione delle vendite di prodotti regionali.

regio.garantie è un marchio protetto, che corrisponde a un marchio di qualità con base legale.

² Membri dell'ASPR sono:

- alpinavera
- Culinarium
- «Das Beste der Region»
- regio.garantie Romandie

³ Ordinanza del DEFR* sull'identità visiva comune delle misure di comunicazione a favore dei prodotti agricoli sostenuti dalla Confederazione, SR 916.010.2

⁴ Parchi d'importanza nazionale – Manuale del marchio: parte 2

* Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca

L'Associazione svizzera dei prodotti regionali (ASPR) è proprietaria del marchio individuale **regio.garantie**.

L'ASPR autorizza i suoi membri² ad attribuire e utilizzare il marchio **regio.garantie** secondo il presente manuale di CD e le disposizioni supplementari definite in seno all'ASPR.

I membri dell'ASPR hanno il diritto di prelevare dei contributi per l'utilizzo del marchio **regio.garantie**. L'ammontare di questi contributi è fissato dai membri dell'ASPR.

Con la sottoscrizione del contratto d'utilizzo, i quattro membri dell'ASPR possono autorizzare i marchi regionali affiliati e i loro partner contrattuali ad utilizzare il marchio **regio.garantie** per distinguere i prodotti regionali certificati e per scopi pubblicitari. Le disposizioni del presente manuale CD devono essere rispettate. I membri dell'ASPR possono esigere un buono stampa presso i loro marchi regionali.

I membri dell'ASPR si impegnano a considerare il manuale di CD e a controllare l'utilizzo del marchio nelle loro regioni. Informano l'ASPR per ogni utilizzo scorretto.

Oltre al presente manuale di CD, bisogna tener conto delle disposizioni della Confederazione sull'**identità visiva comune**³ così come, per i parchi naturali, di quelle dell'Ufficio federale dell'ambiente sul marchio mantello **Parchi svizzeri**⁴.

I dati grafici e i caratteri sono a disposizione delle organizzazioni membre dell'ASPR presso il segretariato.

Il marchio **regio.garantie** può essere utilizzato solamente nelle versioni che figurano in questo manuale di CD. E' compatto e non può essere né modificato, né deformato, né inclinato, fatta eccezione per i marchi regionali che presentano un'inclinazione: per questi, **regio.garantie** assume la stessa inclinazione.

La scritta è nera. Il punto può essere sia nero che rosso (vedi Definizione dei colori 3.4). La versione negativa (scritta bianca, punto bianco o rosso) può essere utilizzata in modo analogo su uno sfondo scuro.

Varianti

3.1

Il marchio **regio.garantie** può essere utilizzato con un punto nero o rosso.

Il marchio **regio.garantie** è disponibile nei seguenti formati (vedi anche capitolo 6):

- JPG
- PNG
- EPS

Bisogna sempre utilizzare un file originale.

regio.
garantie

regio.garantie

regio.
garantie

regio.garantie

regio.
garantie

regio.garantie

regio.
garantie

regio.garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

Su sfondo scuro

3.2

Il marchio **regio.garantie** può venire utilizzato in negativo su uno sfondo scuro.

regio.
garantie

regio.garantie

| **regio.**
garantie

regio.garantie

regio.
garantie

regio.garantie

| **regio.**
garantie

regio.garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

regio.
garantie

Svizzera. Naturalmente.

Svizzera. Naturalmente.

regio.
garantie

Attorno al marchio **regio.garantie** deve essere rispettato uno spazio minimo. Questo spazio è dato dall'altezza della lettera «r».

La larghezza minima del marchio **regio.garantie** è di 13 mm.

☒ = distanza minima

Spazio minimo e grandezza minima

3.3



I colori di **regio.garantie** sono rosso e nero.
Il colore rosso corrisponde a quello di
«Svizzera. Naturalmente.».

Definizione dei colori

3.4



CMYK: 0/100/100/0

RGB: 226/0/26

Pantone: 186



CMYK: 0/0/0/100

RGB: 24/23/22

Pantone: BLACK

Il marchio **regio.garantie** si compone dei caratteri «Helvetica Neue 85 Heavy» (corrisponde al carattere di «Svizzera. Naturalmente.») e «Helvetica Neue 55 Roman».

I marchi regionali sono liberi di utilizzare il carattere del testo a loro scelta.

Questi caratteri sono particolarmente adatti:

Helvetica Neue 85 Heavy

per i titoli, sottotitoli, introduzioni, legende di immagini e le parti evidenziate.

Helvetica Neue 55 Roman

per il corpo del testo.

Helvetica Neue 45 Light

altresì per il corpo del testo, legende, piè di pagina, ecc.

Per l'utilizzo nel programma attuale di Microsoft office è consigliato il carattere **Arial**.

Helvetica Neue 85 Heavy:

**ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890**

Helvetica Neue 55 Roman:

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890

Helvetica Neue 45 Light:

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890

Arial (Black):

**ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890**

Arial (Roman):

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890

Il marchio **regio.garantie** viene utilizzato in Co-Branding con il marchio regionale.

Valgono le disposizioni del capitolo 3.

I membri dell'ASPR possono autorizzare delle eccezioni ai loro marchi regionali. Queste eccezioni possono concernere una modifica delle proporzioni di **regio.garantie** in Co-Branding (capitoli 4.1 e 4.2) oppure la sostituzione del Co-Branding per un utilizzo speciale (capitolo 4.3).

I membri dell'ASPR inviano le eccezioni emesse e giustificate all'ufficio dell'ASPR per informazione.

Esempio di utilizzo

regio.garantie in Co-Branding con il marchio regionale



Co-Branding fianco a fianco

4.1

Il marchio **regio.garantie** si trova a destra del marchio regionale. Può essere utilizzato con o senza il trattino.

Il marchio **regio.garantie** deve avere un'altezza di almeno $\frac{2}{3}$ di quella del marchio regionale. Può essere allineato in alto o in basso rispetto al marchio regionale.

Se il marchio **regio.garantie** è utilizzato con il trattino, la proporzione deve essere la stessa indicata qui sopra.

La distanza tra i due marchi corrisponde alla distanza minima (vedi capitolo 3.3).

Nota

I «Marchi regionali» raffigurati sono marchi sostitutivi che mostrano la dimensione e la disposizione per il vostro marchio regionale.



Co-Branding uno sopra l'altro

4.2

Il marchio **regio.garantie** è posizionato sotto il marchio regionale. Può essere utilizzato con o senza il trattino.

Di regola, il marchio **regio.garantie** ha la stessa larghezza del marchio regionale, al minimo però il 50% del marchio regionale

La distanza tra i due marchi corrisponde alla distanza minima (vedi capitolo 3.3).

Nota

I «Marchi regionali» raffigurati sono marchi sostitutivi che mostrano la dimensione e la disposizione per il vostro marchio regionale.



regio.garantie



regio.garantie

Se sul prodotto lo spazio per il marchio **regio.garantie** in combinazione con il marchio regionale è troppo piccolo, oppure in casi eccezionali e giustificati, invece del Co-Branding può venire utilizzata la dichiarazione «certificato **regio.garantie**» con l'autorizzazione di un membro dell'ASPR.

In questo caso, il marchio **regio.garantie** con il punto rosso è inserito su una o più linee o, analogamente, la dimensione del carattere di «certificato» corrisponde a quella dell'ambasciatore.

Lo spazio attorno alla dichiarazione «certificato **regio.garantie**» corrisponde alla distanza minima (vedi capitolo 3.3).

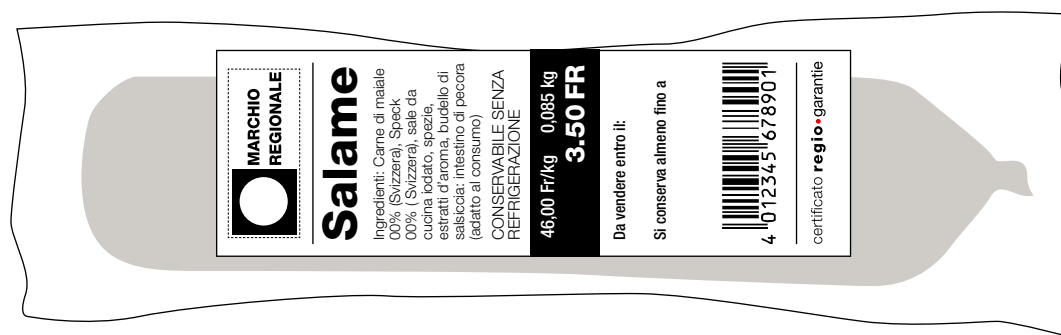
Nota

I «Marchi regionali» raffigurati sono marchi sostitutivi che mostrano la dimensione e la disposizione per il vostro marchio regionale.

Utilizzi speciali e su piccole superfici

4.3

Esempio di utilizzo



Etichettatura delle componenti

Un'etichettatura delle componenti regionali in Co-Branding del marchio regionale con regio.garantie è consentito esclusivamente nei prodotti di cioccolato e cosmetici che rispettano le esigenze concernenti l'origine degli ingredienti e il valore aggiunto **in conformità con le Direttive per i marchi regionali Sezione D.**

La dimensione del carattere delle componenti etichettate deve essere di almeno 6 pt.

Inoltre, tutte le componenti regionali possono essere etichettate nell'elenco degli ingredienti con la dichiarazione «certificato regio.garantie».

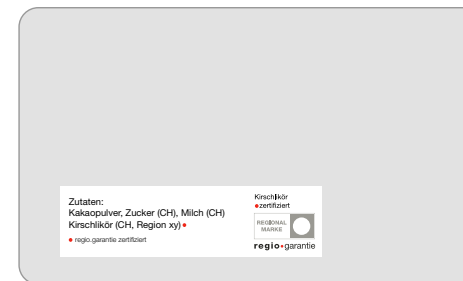
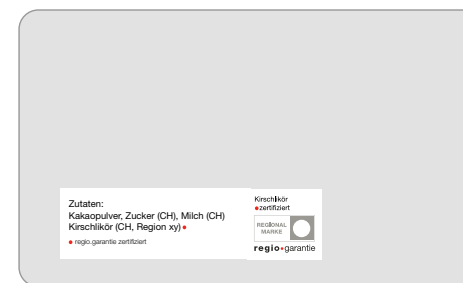
Lo spazio attorno alla dichiarazione «certificato regio.garantie» corrisponde alla distanza minima (vedi capitolo 3.3).

Se l'utilizzo del marchio regionale non è possibile per motivi di spazio o per altri casi eccezionali giustificati, questa dichiarazione può essere utilizzata anche senza il marchio regionale.

Nota

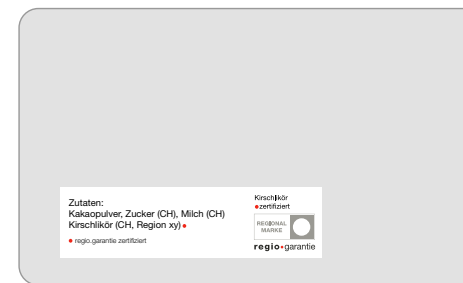
I «Marchi regionali» raffigurati sono marchi sostitutivi che mostrano la dimensione e la disposizione per il vostro marchio regionale.

a) Utilizzo standard – Co-Branding del marchio regionale con regio.garantie



Il riferimento alla componente nell'elenco degli ingredienti può essere fatto con • o altri caratteri idonei (* / ^ / °).

b) Utilizzo speciale certificato regio.garantie senza marchio regionale



Si applicano le disposizioni di utilizzo di «Svizzera. Naturalmente.». Sono possibili le utilizzazioni menzionate dal punto 5.1 fino al 5.4.

Variante 1

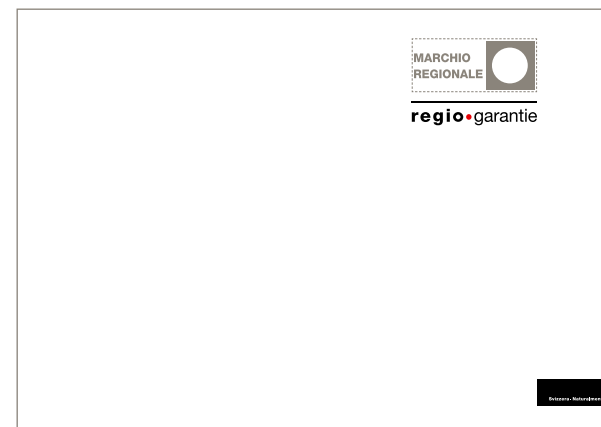
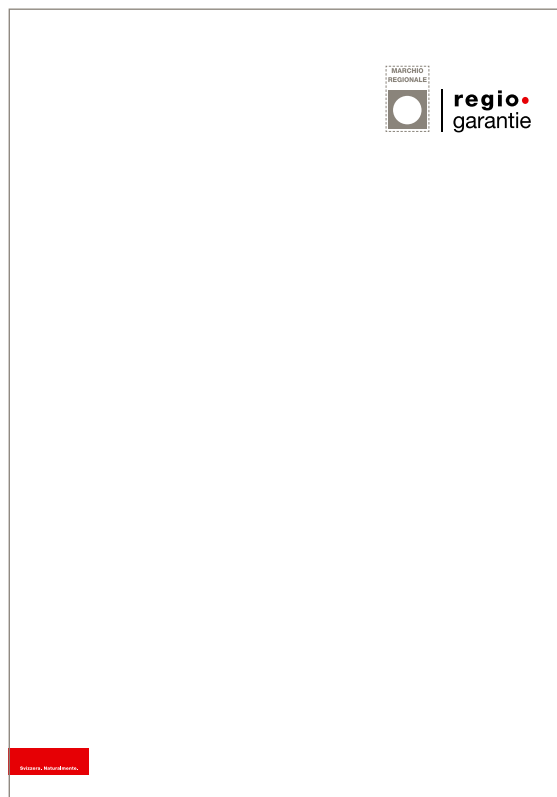
Co-Branding regio.garantie con marchio regionale, «Svizzera. Naturalmente.» separato

Esempio di utilizzo:

Al Co-Branding vengono applicate le disposizioni relative alla distinzione dei prodotti al capitolo 4.

La dimensione del carattere di «Svizzera. Naturalmente.» deve essere di almeno 6 pt.

E' anche possibile un Co-Branding di **regio.garantie** con due o più marchi regionali simultaneamente.



Il marchio **regio.garantie** può essere utilizzato in due varianti:

$\frac{2}{3}$ dell'altezza di «Svizzera. Naturalmente.» e allineato in basso alla scritta oppure con la stessa altezza di «Svizzera. Naturalmente.» e allineato in basso alla superficie rossa (vedi a destra).

La dimensione del carattere di «Svizzera. Naturalmente.» deve essere di almeno 6 pt. Il logo può essere messo sul bordo a sinistra o a destra.

☒ = distanza minima

Variente 2

regio.garantie allineato con «Svizzera. Naturalmente.», marchio regionale separato

Esempio di utilizzo:



Variante 3

regio.garantie e marchio regionale in combinazione con «Svizzera. Naturalmente.»

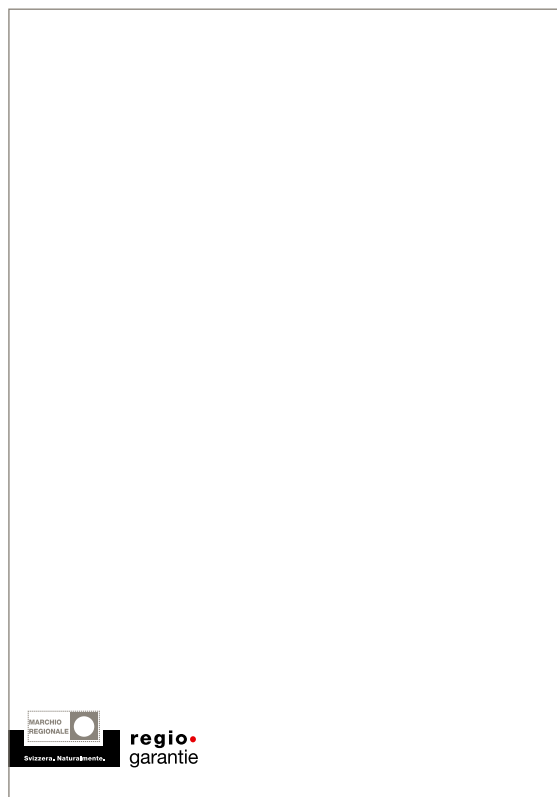
Esempio di utilizzo:

Le proporzioni tra il marchio **regio.garantie** e «Svizzera. Naturalmente.» sono le stesse della variante 2.

Il marchio regionale può essere messo in scala fino alla larghezza totale di «Svizzera. Naturalmente.».

La dimensione del carattere di «Svizzera. Naturalmente.» deve essere di almeno 6 pt.

La combinazione del marchio **regio.garantie**, del marchio regionale e di «Svizzera. Naturalmente.» può essere messa sul bordo a sinistra o a destra.



Variente 4

Utilizzo separato di regio.garantie

Solamente le organizzazioni membre dell'ASPR sono autorizzate ad utilizzare il marchio **regio.garantie** separatamente oppure per la comunicazione dell'organizzazione membro.

Il marchio può essere utilizzato secondo il capitolo 3 oppure su sfondo bianco.

Per l'utilizzo del marchio **regio.garantie** le distanze minime devono essere rispettate.

☒ = distanza minima



Esempio: etichette

regio.garantie

regio.garantie

regio.garantie

regio.garantie

Formato dei files disponibili

6

Il marchio **regio.garantie** è disponibile nei formati JPG, PNG e EPS.

JPG e PNG possono essere utilizzati individualmente per i media digitali. I files PNG sono trasparenti.

I formati EPS sono vettoriali e possono essere messi in scala all'infinito. Sono i formati usuali per i media stampati.

I files del marchio **regio.garantie** sono disponibili su www.schweizerregionalprodukte.ch/it-1/ oppure possono essere richiesti al segretariato dell'ASPR:

Associazione svizzera dei prodotti regionali

mittlere Haltenstrasse 8, 3625 Heiligenschwendi

Tel: +41 33 243 20 15

info@schweizerregionalprodukte.ch

Colore	sw			CMYK			RGB			Pantone		
Formati	JPG	PNG	EPS	JPG	PNG	EPS	JPG	PNG	EPS	JPG	PNG	EPS
   												
   												
   												
   												
  												
  												
  												
  												
  												
  												
  												
  												

Il presente manuale è disponibile in tedesco, francese e italiano. In caso di dubbi fa stato la versione originale in tedesco.

Il manuale di CD entra in vigore il 01.01.2017
A partire da questa data, le precedenti distinzioni sovra-regionali possono essere ancora utilizzate per massimo 3 anni.

Il manuale della CD è stato integrato e adottato dal Consiglio dell'Associazione svizzera dei prodotti regionali 13.08.2024.

Associazione svizzera dei prodotti regionali

Mittlere Haltenstrasse 8, 3625 Heiligenschwendi

Tel: +41 33 243 20 15

info@schweizerregionalprodukte.ch

www.schweizerregionalprodukte.ch